

Installation Instalación Montering Instalação Установка

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.



How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OPEN**. Press **OPEN**, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

B To attach

Place the hole  in the front panel onto the spindle  on the unit as illustrated, then push the left side in.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no dificulte las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferreteria de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.



Forma de extraer e instalar el panel frontal

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, certiórese de pulsar **OPEN**. Pulse **OPEN** después, deslicelo hacia la derecha, y por último tire de su parte izquierda.

B Para instalarlo

Coloque el orificio  del panel frontal en el eje  de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después pulse la parte izquierda.

Säkerhetsföreskrifter

- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilstereon, så att den inte sitter i vägen när du kör.
- Montera inte bilstereon där den utsätts för värme, t ex solskin eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säkra på att bilstereon monteras på ett säkert och korrekt sätt.

Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln får inte vara större än 20 grader.



Ta loss/fästa frontpanelen

Ta loss frontpanelen innan du monterar bilstereon.

A Ta loss frontpanelen

Var noga med att trycka på **OPEN** innan frontpanelen tas loss. Tryck därefter på **OPEN** för att öppna frontpanelen. Skjut frontpanelen åt höger och dra dess vänstra del utåt för att ta loss frontpanelen.

B Fästa frontpanelen

Placera frontpanelen så att hålet  på frontpanelen trä över axeln  på bilstereon enligt illustrationen. Tryck därefter frontpanelens vänstra del inåt.

Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos directamente à luz do sol, ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeitos a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Para efectuar uma instalação segura utilize unicamente o material de montagem fornecido.

Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem para menos de 20°.


Para retirar e colocar o painel frontal

Retire o painel frontal antes de iniciar a instalação do aparelho.

A Para retirar

Antes de retirar o painel frontal, tem de carregar primeiro em **OPEN**. A seguir, carregue em **OPEN** para soltar o painel frontal e empurre-o para a direita. Depois puxe o lado esquerdo do painel para fora.

B Para colocar

Coloque o orifício  do aparelho tal como ilustrado, e depois carregue no lado esquerdo para dentro.

Меры предосторожности

- Место для установки магнитолы выберите тщательно, чтобы она не мешала нормальному управлению автомобилем.
- Не устанавливайте магнитолу там, где она будет подвержена воздействию пыли, грязи, чрезмерной вибрации или высоких температур, например в местах, попадающих под прямые солнечные лучи или находящихся вблизи вентиляционных решеток обогревателей.
- В целях обеспечения надежной и безопасной установки используйте лишь входящие в комплект монтажные детали.

Допустимый угол установки

Установите магнитолу под углом не более 20°.



Порядок снятия и установки передней панели

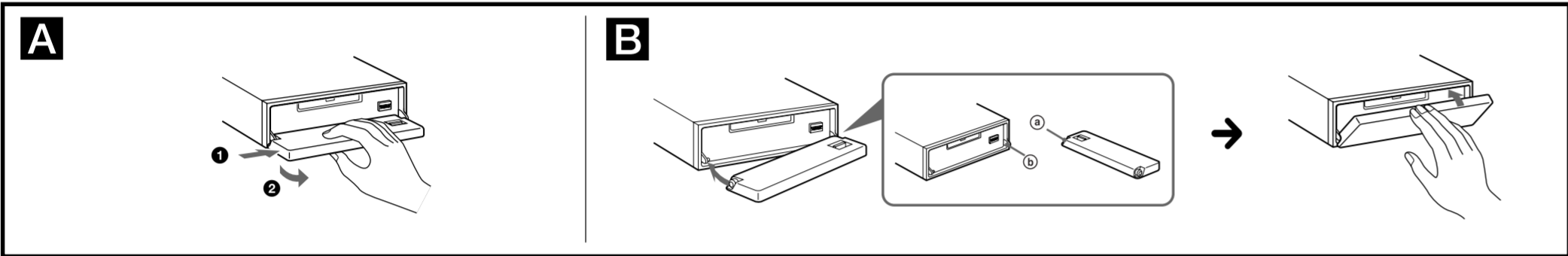
Перед установкой магнитолы снимите с нее переднюю панель.

A Снятие панели

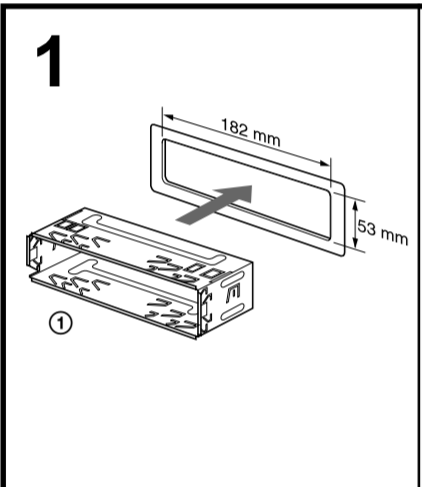
Прежде чем снимать переднюю панель, обязательно отключите магнитолу, нажав клавишу **OPEN**. Затем нажмите **OPEN**, сдвиньте переднюю панель вправо и, потянув за левую часть панели, снимите ее.

B Установка панели

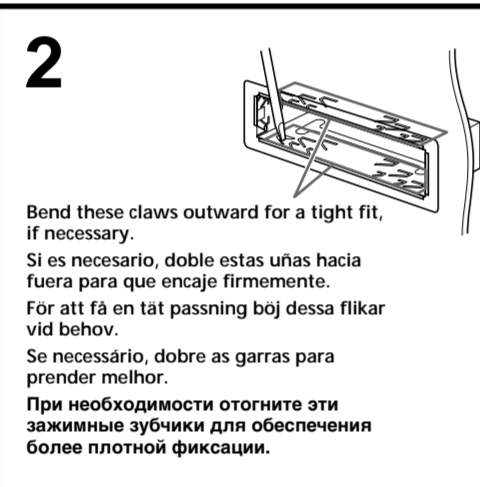
Сначала совместите отверстие  на передней панели со штырьком  на магнитоле, а затем вдвиньте в паз левую часть панели.



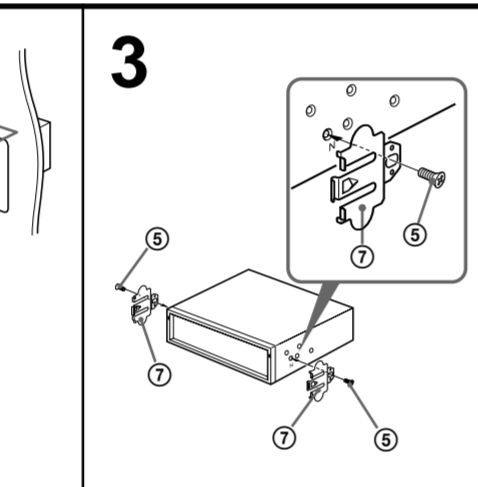
Installation in the dashboard



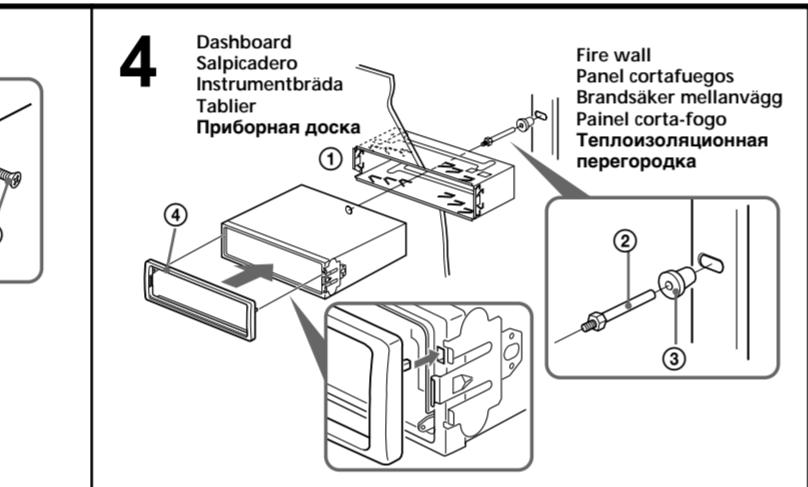
Instalación en el salpicadero



Montera på instrumentbrådan



Instalação no tablier



Установка магнитолы в приборной доске

Reset button

When the installation and connections are completed, be sure to press the reset button with a ball-point pen, etc.

Botón de reposición

Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de pulsar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.

Nollställningsknappen

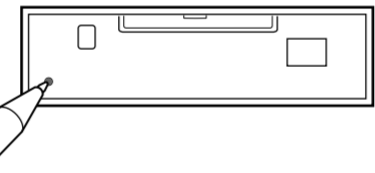
Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen är klar.

Botão de reinicialização

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reinicialização com a ponta de uma caneta, etc.

Кнопка переустановки

По окончании установки и всех подсоединений не забудьте нажать кончиком шариковой ручки или иным аналогичным предметом кнопку переустановки.



Troubleshooting guide

The following check will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the check list below, refer to the connection and operating procedures.

Problem	Cause
• Memorised stations and correct time are erased. • The fuse has blown. • Makes noise when the ignition key is the ON, ACC and OFF positions.	Leads are not matched correctly with the car's accessory power connector.
• No power is being supplied to the unit. • The power is continuously supplied to the unit.	The car doesn't have an ACC position.
The power aerial does not extend.	The power aerial does not have a relay box.

Guía de solución de problemas

La siguiente lista de comprobaciones le ayudará a solucionar la mayoría de los problemas que puedan surgir con la unidad. Antes de consultar la lista, compruebe los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa
• Se han borrado las emisoras memorizadas y la hora correcta. • El fusible se ha fundido. • Se produce ruido cuando la llave de encendido se encuentra en las posiciones ON, ACC y OFF.	Los cables no coinciden correctamente con el conector de alimentación accesoria del automóvil.
• La unidad no recibe alimentación. • La unidad recibe alimentación de forma continua.	El automóvil no dispone de posición ACC.
La antena motorizada no se despliega.	La antena motorizada no tiene un dispositivo de relé.

Felsökning

De flesta problem som kan uppstå med enheten kan åtgärdas genom att kontrollera följande. Innan du går igenom punkterna nedan bör du läsa instruktionerna för anslutning och handhavande.

Problem	Orsak
• Minneslagrade stationer och aktuell tid har raderats. • Säkring har gått. • Brus när tändningsnyckeln är i läge ON, ACC och OFF.	Kablarna är inte kopplade på rätt sätt till bilens anslutning för tillbehör.
• Ingen ström till enheten. • Kontinuerlig ström till enheten.	Bilen har inte något ACC-läge.
Motorantennen åker inte ut.	Motorantennen har ingen relädos.

Guia de detecção de avarias

A verificação seguinte ajuda-o a corrigir a maioria das avarias que podem ocorrer no aparelho. Antes de utilizar a lista de verificação abaixo, consulte as instruções de funcionamento e de ligação.

Problema	Causa
• As estações memorizadas e a hora correcta são apagadas. • O fusível reventou. • Faz ruído se a ignição estiver nas posições ON, ACC e OFF.	A correspondência entre os fios de ligação e o acessório do carro que funciona como fonte de alimentação de corrente não está correcta.
• O aparelho não está a receber corrente. • O aparelho está a receber continuamente corrente.	O carro não tem posição ACC.
A antena eléctrica não estica.	A antena eléctrica não tem caixa de relé.

Руководство по устранению неполадок

Приводимый ниже перечень возможных неполадок поможет Вам при устранении большинства проблем, с которыми Вы можете столкнуться при эксплуатации Вашей магнитолы. Прежде чем обращаться к этому перечню, ознакомьтесь с инструкциями по подсоединению и эксплуатации.

Проблема	Причина
• Занесены в память станции и точное время стёрты. • Перегорел плавкий предохранитель. • Появляется шум, когда ключ зажигания находится в положениях ON, ACC и OFF.	Концы проводов неправильно подсоединены к вспомогательному автомобильному разъёму питания.
• На магнитолу не подается питание. • Питание поступает на магнитолу непрерывно.	Замок зажигания в автомобиле не имеет положения ACC.
Электрприводная антенна не выдвигается.	Электрприводная антенна не снабжена релейным блоком.

FM/MW/LW MiniDisc Player

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

Montering/Anslutning

Instalação/Ligações

Установка/Подсоединение

MDX-C6500RX MDX-C6500RV MDX-C6500R MDX-C6400R

Sony Corporation © 2000 Printed in Thailand

Parts list

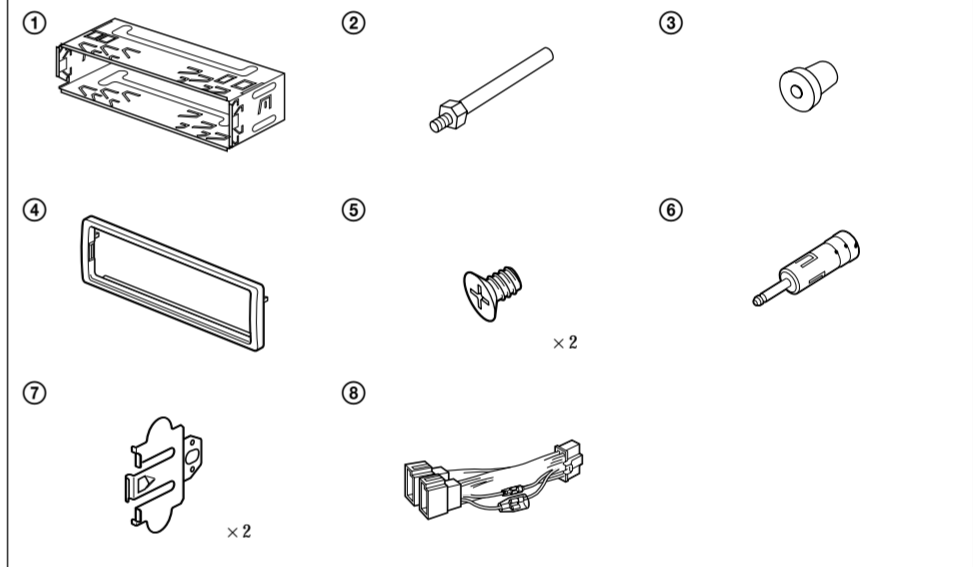
Lista de componentes

Lista över medföljande delar


Lista de componentes

Перечень деталей


The numbers in the list are keyed to those in the instructions. Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones. Siffrorna i nedan hänvisar till de siffror som nämns i texten i detta häfte. Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números das instruções. Нижеприводимые цифры соответствуют цифрам, упоминаемым далее в данной инструкции.




Caution

Cautionary notice for handling the bracket . Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.


Precaución

Advertencia sobre la manipulación del soporte . Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.


Warning

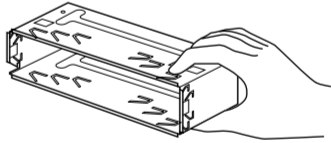
Att observera angående konsolen . Hantera konsolen med största försiktighet så att du inte skadar fingrarna.

Cuidado

Aviso sobre as precauções a tomar no manuseamento do suporte . Pegue no suporte com cuidado para não magoar os dedos.

Предостережение

Относительно обращения с консолью . Обращайтесь с консолью осторожно, чтобы не повредить пальцы.



Connections Conexiones

Cautions

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between the screw and the body of the car, or this unit, or between any moving parts such as the seat railing, etc.
- Connect the power connecting cord to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all ground wires to a common ground point.
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in combination with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual components' fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- Tenga cuidado de no atrapar ningún cable entre algún tornillo y la carrocería del automóvil o esta unidad o entre las partes móviles, como por ejemplo los ralles del asiento, etc.
- Conecte el cable de conexión de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad. Si conecta esta unidad en combinación con otros componentes estéreo, la potencia nominal del circuito del automóvil a los que dichos componentes estén conectados debe ser superior a la suma de la potencia nominal del fusible de los componentes. Si no existen circuitos de automóvil de potencia nominal tan alta como la del fusible de la unidad, conecte ésta directamente a la batería. Si no hay circuitos de automóvil disponibles para conectar esta unidad, conecte la misma a un circuito de automóvil de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad de forma que no se desactiven otros circuitos si el fusible de dicha unidad se funde.

Anslutning

Säkerhetsföreskrifter

- Denna bilstero är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Var noga med att inga kablar kläms mellan någon skruv eller att de blir klämda mellan rörliga delar som t.ex. bilsetet.
- Anslut strömkabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Anslut den gula kabeln till en ledig bilkets med en högre ampere än enheten. Om du serietkopplar enheten till andra stereokomponenter måste den bilkets de kopplas till ha en högre ampere än summan av de enskilda delarnas amperestyrka. Om det inte finns några bilketsar med en så hög amperestyrka som enheten ska du ansluta enheten direkt till batteriet. Om inga bilkets finns för anslutning till enheten ska du ansluta enheten till en bilkets med en högre ampere än enheten direkt till batteriet. Se inte efter några andra säkringar gar om enhetens säkring smälter.

Att observera angående anslutningsexemplen

- Motorantennens styrkabel (blå) leder +12 V DC när du slår på radion och när du aktiverar någon av funktionerna AF (alternativ frekvens) eller TA (trafikmeddelanden).**
- En motorantenn utan styrrelä ska inte anslutas till denna bilstero.
- Om bilen har en FM/MW/LW-antenn inbyggd i bak- eller sidoförsta maste du ansluta motorantennens styrkabel (blå) eller strömkabeln för tillbehör (röd) till strömterminalen på den befintliga antennerfästaren. Din återförsäljare kan ge dig mer information om detta.

Varning

Om du har en motorantenn utan relä ska antennen skadas om du ansluter enheten med den medföljande strömkabeln.

Advertencia

Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación de suministro puede dañar la antena.

Conexión para protección de la memoria

Si conecta el conductor de entrada amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque ponga la llave de encendido en la posición de apagado.

Notas sobre la conexión de los altavoces

- Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarse.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.
- No intente conectar los altavoces en paralelo.
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciera, podría dañar tales altavoces.

Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörsgåte (ACC) Göm inte att stänga av klockvisningen när du står under den genom att trycka på (OFF) på enheten under två sekunder. Om du bara trycker på (OFF) ett kort ögonblick stockar inte klockans teckenförster, vilket leder till att batteriet laddas in.

Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accesorios) en el interruptor de la llave de encendido Asegúrese de pulsar (OFF) en la unidad durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj después de apagar el motor. Si pulsa (OFF) sólo momentáneamente, la indicación del reloj no se desactivará y esto causará el desgaste de la batería.

Ligações

Advertência

- Este aparelho foi concebido para funcionar sempre com corrente continua de 12 V com negativo à massa.
- Tenha cuidado para que os fios não fiquem entalados entre os parafusos e a carroceria do automóvel ou a caixa do aparelho nem entre as peças móveis, por exemplo, as calhas dos bancos, etc.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho a fios alfalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios de terra a um ponto de massa comum.
- Ligue o cabo amarelo a um circuito eléctrico livre do automóvel, cuja tensão seja superior à dos fusíveis do aparelho. Se ligar este aparelho em série com outros componentes estéreo, a tensão do circuito eléctrico do automóvel onde os ligar tem de ser superior à soma dos fusíveis do aparelho. Se não houver nenhum circuito eléctrico do automóvel com uma tensão tão elevada como a dos fusíveis do aparelho, ligue-o directamente à bateria. Se não estiver disponível nenhum circuito eléctrico do automóvel para ligação deste aparelho, ligue-o a um circuito eléctrico do automóvel com uma potência nominal superior à dos fusíveis do aparelho, de tal modo que, se o aparelho rebanar os fusíveis respectivos, nenhum outro circuito seja cortado.

Notas sobre o exemplo de ligação

- O fio de controlo da antena eléctrica (azul) fornece +12 V CC quando ligar o AF (Frequência alternativa), TA (Informações sobre o trânsito).
- Com este aparelho, não pode utilizar uma antena eléctrica sem relé.
- Se o automóvel tiver uma antena FM/MW/LW integrada no vidro traseiro/lateral, é necessário ligar o fio de controlo da antena eléctrica (azul) ou o cabo de alimentação para acessórios (vermelho) ao terminal eléctrico do amplificador de sinal de antena existente. Para mais informações, consulte o seu agente.

Atenção

Se a antena eléctrica não tiver uma caixa de relé, o facto de ligar este aparelho com o cabo de alimentação de corrente pode provocar danos na antena.

Ligação para alimentação continua da memória

Quando o fio amarelo de entrada de alimentação for ligado, os circuitos de memória ficarão com alimentação continua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

Notas sobre a ligação dos altifalantes

- Antes de ligar os altifalantes, desligue o aparelho.
- Utilize altifalantes com impedância de 4 a 8 ohms e com capacidade admistível de potência adequada. Caso contrário, os altifalantes poderão sofrer avarias.
- Não ligue os terminais do sistema de altifalantes ao chassi do automóvel e não ligue os terminais do altifalante direito aos terminais do altifalante esquerdo.
- Não tente ligar os altifalantes em paralelo.
- Não ligue nenhum sistema de altifalantes activos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos altifalantes do aparelho. Se o fizer, pode avariar o sistema de altifalantes activos. Portanto, não se esqueça de conectar altifalantes passivos a estes terminais.

Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (acessórios) na chave de ignição Carregue em (OFF) no aparelho durante dois segundos para desligar o relógio, depois de desligar o motor. Se carregar em (OFF) menos de dois segundos, o visor do relógio não se apaga o que provoca o desgaste da bateria.

Preosterecimento relativamente apanhatura, instalada em um automóvel, sem bloqueio de ignição, em que não há posição ACC (accesorios) na chave de ignição. Después de pulsar (OFF) en la unidad durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj después de apagar el motor. Si pulsa (OFF) sólo momentáneamente, la indicación del reloj no se desactivará y esto causará el desgaste de la batería.

Подсоединение

Предостережения

- Данная автомагнитола предназначена для подключения только к 12-вольтовому аккумулятору постоянного тока с заземлением минус на массу.
- Следите за тем, чтобы не зажимать какие-либо провода между винтом и корпусом автомобиля или магнитолой между подвижными частями в салоне автомобиля, например, передним сиденьем и металлическими направляющими ремнями под ним.
- Подсоедините шнур питания к контактам внешнего источника питания.
- Поведите все провода заземления к одной и той же точке заземления.
- Подсоедините желтый провод к свободной электрической точке автомобиля с большой силой тока, чем та, на которую рассчитан предохранитель магнитолы. Если Вы подсоединяете эту магнитолу в сочетании с другими компонентами стереосистемы, сила тока в электрической точке, к которой они подключаются, должна быть больше суммы значений силы тока, на которую рассчитаны предохранители отдельных компонентов. В случае отсутствия в автомобиле контура со столь же высокой силой тока, как та, на которую рассчитан предохранитель магнитолы, подсоедините магнитолу напрямую к аккумулятору. В случае если в автомобиле не обнаружен предохранитель магнитолы, таким образом, чтобы если он перегорит, другие цепи не прервались.

Примечания к примеру подсоединения

- По (синему) проводу питания антенны с электрическим приводом осуществляется подача постоянного тока напряжением +12 вольт при включении Вами радиоприемника или задействовании функции AF (Алтернативные частоты), TA (Дорожные сообщения).
- Электрориводная антенна, не снабженная релеиным блоком, с двойной магнитолой использовать не может.
- В случае если Ваш автомобиль оснащен УКВ/СВ/ДВ антенной, встроенной в заднее/боковое стекло, необходимо подсоединить провод управления радиоприемной антенны (синий) или дополнительный провод, проводящий электризацию (Красный) к гнезду на автомобильном антенном усилителе.

Предостережение

Если Вы используете электрориводную антенну без релеиного блока, подсоединение данной магнитолы посредством прилагаемого шнура питания может привести к повреждению антенны.

Подсоединение для поддержки памяти Когда к магнитолу подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание, даже при выключенном зажигании.

О подсоединении громкоговорителей Прежде чем подсоединить громкоговорители, выключите магнитолу.

Используйте громкоговорители с полным сопротивлением 4-8 Ом, обладающие способностью принимать достаточно мощный сигнал. В противном случае они могут быть повреждены.

Не подсоединяйте контактные гнезда громкоговорителей к шасси автомобиля и не соединяйте гнезда правого громкоговорителя с гнездами левого.

Не пытайтесь подсоединить громкоговорители параллельно.

Не подсоединяйте к гнездам для громкоговорителей на магнитолу какие бы то ни было активные громкоговорители (со встроенными усилителями), поскольку это может привести к повреждению последних.

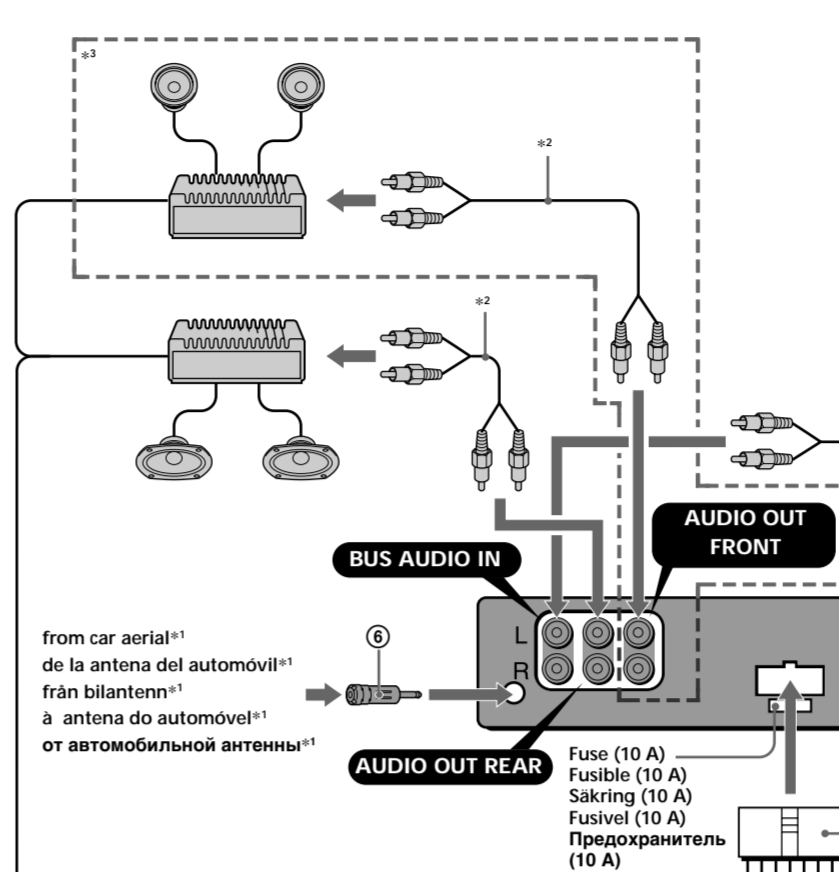
Убедитесь в том, что подсоединяемые громкоговорители относятся к пассивному типу.

Preosterecimento relativamente apanhatura, instalada em um automóvel, sem bloqueio de ignição, em que não há posição ACC (accesorios) na chave de ignição. Después de pulsar (OFF) en la unidad durante dos segundos para desligar o relógio, depois de desligar o motor. Se carregar em (OFF) menos de dois segundos, o visor do relógio não se apaga o que provoca o desgaste da bateria.

Connection example

If your car aerial is an ISO (International Organisation for Standardisation) type, use the supplied adaptor to connect it.

- First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
- RCA pin cord (not supplied)
- MDX-C6500R/VC6500RV/VC6500R only

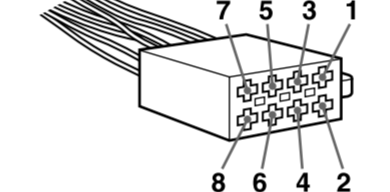


Blue/white striped Con raya azul/blanca Bia/Bl-randig Azul com listras brancas С синей/белой полоской

Max. supply current 0.3 A Corriente máx. de alimentación de 0.3 A Maximal strömstyrka 0.3 A Corrente máxima de 0.3 A Макс. сила тока 0.3 А

to the interface cable of a car telephone¹⁾ at cable de interfaz de un telefono para automovil¹⁾ grått biltelefonens gråttstiftkontakt¹⁾ от автомобильной антенны¹⁾ к кабелю интерфейса автомобильного телефона¹⁾

to a car's speaker connector at a conector de altavoces del automovil¹⁾ till bilens högtalaranslutning at conector de un altavoz del automovil¹⁾ к разъему автомобильного громкоговорителя



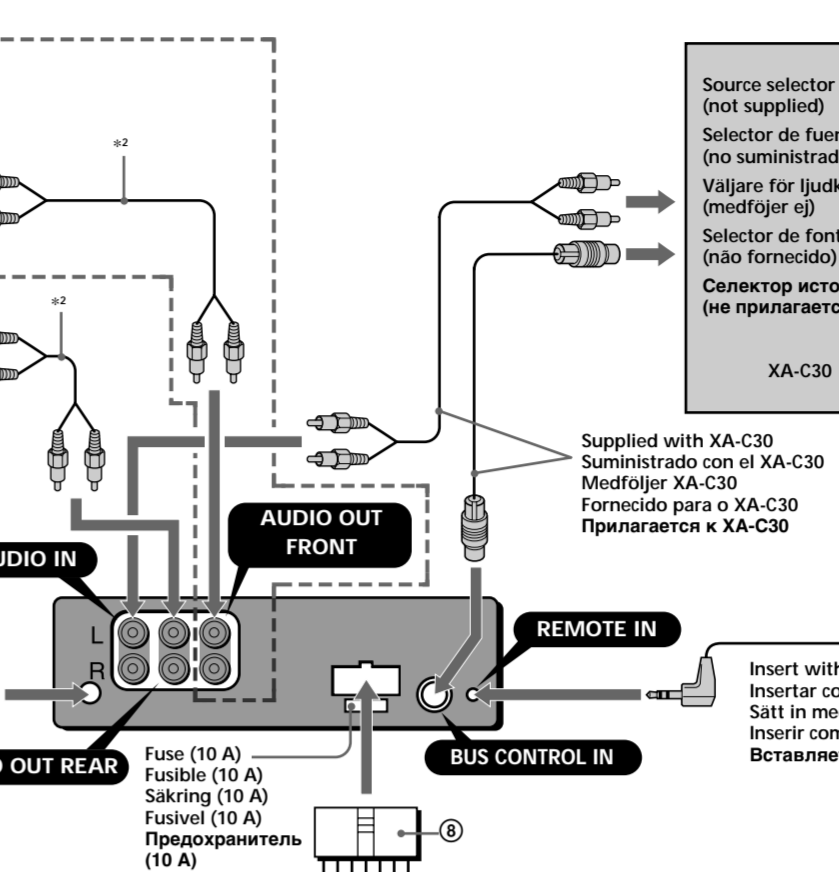
1	Purple Púrpura Фиолетовый	Speaker, Rear, Right Altavoz, parte posterior, derecho Högtalare, bakre, höger Громкоговоритель, задний, правый	5	White Blanco Белый	Speaker, Front, Left Altavoz, parte frontal, izquierdo Högtalare, framre, vänster Громкоговоритель, передний, левый
2	Grey Gris Серый	Speaker, Rear, Left Altavoz, parte posterior, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Громкоговоритель, задний, левый	6	Green Verde Зеленый	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Högtalare, framre, höger Громкоговоритель, передний, правый
3	Yellow Amarillo Желтый	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Högtalare, framre, höger Громкоговоритель, передний, правый	7	Red Rojo Красный	Speaker, Rear, Right Altavoz, parte posterior, derecho Högtalare, bakre, höger Громкоговоритель, задний, правый
4	Blue Azul Синий	Speaker, Front, Left Altavoz, parte frontal, izquierdo Högtalare, framre, vänster Громкоговоритель, передний, левый	8	Black Negro Сварт Черный	Speaker, Rear, Left Altavoz, parte posterior, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Громкоговоритель, задний, левый

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords. Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya. De negativa polpositioerna 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar. As posiões 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) tem cabos as riscas. Позии отрицательной полярности 2, 4, 6 и 8 имеют провода с полосками.

Ejemplo de conexiones

Nota sobre la conexión de la antena Si la antena del automóvil es del tipo ISO (International Organisation for Standardisation), emplee el adaptador suministrado para conectarla.

- En primer lugar, conecte la antena del automóvil al adaptador suministrado y, a continuación, a la toma de antena de la unidad principal.
- Cable con clavijas RCA (no suministrado)
- MDX-C6500R/VC6500RV/VC6500R solamente

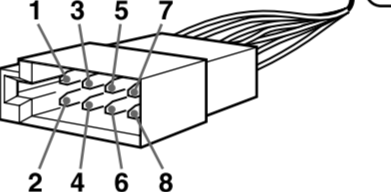


Blue/white striped Con raya azul/blanca Bia/Bl-randig Azul com listras brancas С синей/белой полоской

Max. supply current 0.3 A Corriente máx. de alimentación de 0.3 A Maximal strömstyrka 0.3 A Corrente máxima de 0.3 A Макс. сила тока 0.3 А

to the interface cable of a car telephone¹⁾ at cable de interfaz de un telefono para automovil¹⁾ grått biltelefonens gråttstiftkontakt¹⁾ от автомобильной антенны¹⁾ к кабелю интерфейса автомобильного телефона¹⁾

to a car's speaker connector at a conector de altavoces del automovil¹⁾ till bilens högtalaranslutning at conector de un altavoz del automovil¹⁾ к разъему автомобильного громкоговорителя



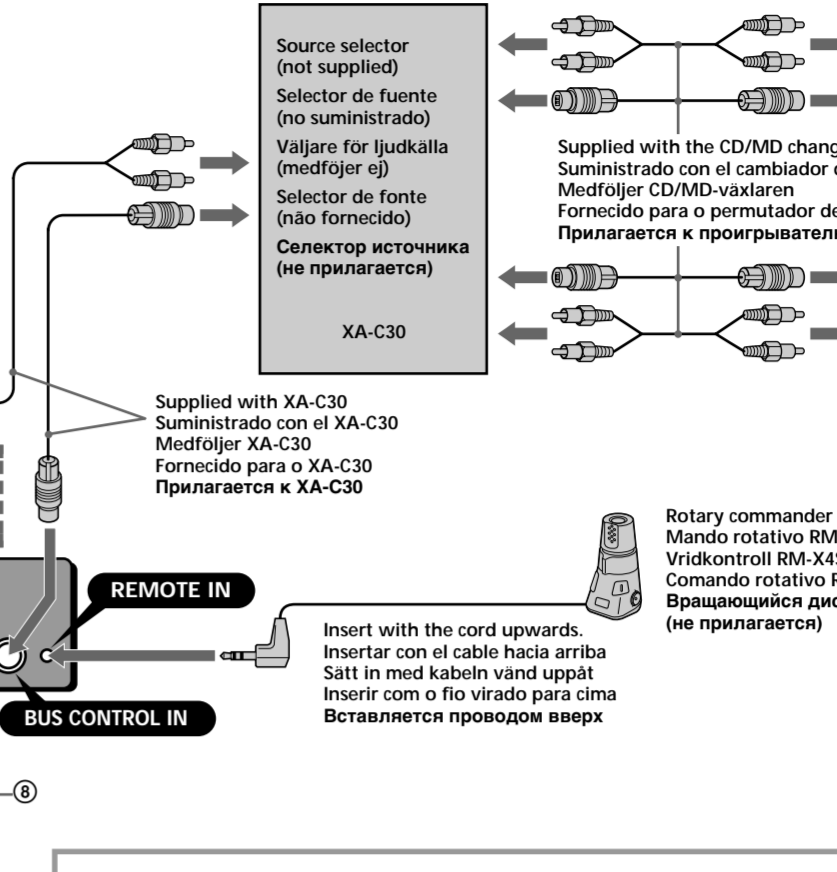
1	Purple Púrpura Фиолетовый	Speaker, Rear, Right Altavoz, parte posterior, derecho Högtalare, bakre, höger Громкоговоритель, задний, правый	5	White Blanco Белый	Speaker, Front, Left Altavoz, parte frontal, izquierdo Högtalare, framre, vänster Громкоговоритель, передний, левый
2	Grey Gris Серый	Speaker, Rear, Left Altavoz, parte posterior, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Громкоговоритель, задний, левый	6	Green Verde Зеленый	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Högtalare, framre, höger Громкоговоритель, передний, правый
3	Yellow Amarillo Желтый	Speaker, Front, Right Altavoz, parte frontal, derecho Högtalare, framre, höger Громкоговоритель, передний, правый	7	Red Rojo Красный	Speaker, Rear, Right Altavoz, parte posterior, derecho Högtalare, bakre, höger Громкоговоритель, задний, правый
4	Blue Azul Синий	Speaker, Front, Left Altavoz, parte frontal, izquierdo Högtalare, framre, vänster Громкоговоритель, передний, левый	8	Black Negro Сварт Черный	Speaker, Rear, Left Altavoz, parte posterior, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Громкоговоритель, задний, левый

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords. Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya. De negativa polpositioerna 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar. As posiões 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) tem cabos as riscas. Позии отрицательной полярности 2, 4, 6 и 8 имеют провода с полосками.

Anslutningarna enligt exempel

Angående antennenanslutning Om motorantennern är av ISO-typ (International Organisation for Standardisation), användor den medföljande adapter (E) för att ansluta den.

- Anslut först motorantennens till medföljande adapter och därefter till antenntuttet på huvudenheten.
- Kabel med RCA-kontakter (medföljer inte)
- Endast MDX-C6500R/VC6500RV/VC6500R



WARNING Auxiliary power connectors may vary depending on the car. Be sure to check the power connection diagram. Improper connections may damage your car. If the supplied power connecting cord can not be used with your car, consult your nearest Sony dealer.

ADVERTENCIA Los conectores de alimentación auxiliar pueden variar en función del automóvil. Asegúrese de consultar el diagrama de conexión de alimentación. Las conexiones incorrectas pueden dañar el automóvil. Si no es posible utilizar con el automóvil el cable de conexión de alimentación suministrado, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

WARNING Typen av yttre strömanslutning varierar från bil till bil. Kontrollera strömanslutningsschemat som medföljer enheten så att du ansluter på rätt sätt. Felaktig anslutning kan skada bilen. Kontakta närmaste Sony-återförsäljare om den medföljande strömkabeln inte passar till din bil.

ADVERTENCIA Os conectores de corrente auxiliares podem variar de carro para carro. Não se esqueça de verificar o diagrama de ligação de corrente fornecido com o aparelho. As ligações mal executadas podem danificar o seu carro. Se não puder utilizar o cabo de alimentação fornecido no seu carro, contacte o agente Sony da sua zona.

ВНИМАНИЕ В разных автомобилях могут использоваться разные разъемы питания. Обязательно сверьтесь со схемой подсоединения проводов питания, прилагаемой к данному магнитолу. Неправильное подсоединение может причинить ущерб Вашему автомобилю. Если прилагаемый соединительный провод питания не подходит к Вашему автомобилю, обратитесь за советом к ближайшему дилеру фирмы Sony.

to a car's auxiliary power connector at a conector de alimentación auxiliar del automovil¹⁾ till bilens yttre strömanslutning, at a conector de alimentación auxiliar do automovel¹⁾ к вспомогательному автомобильному разъему питания

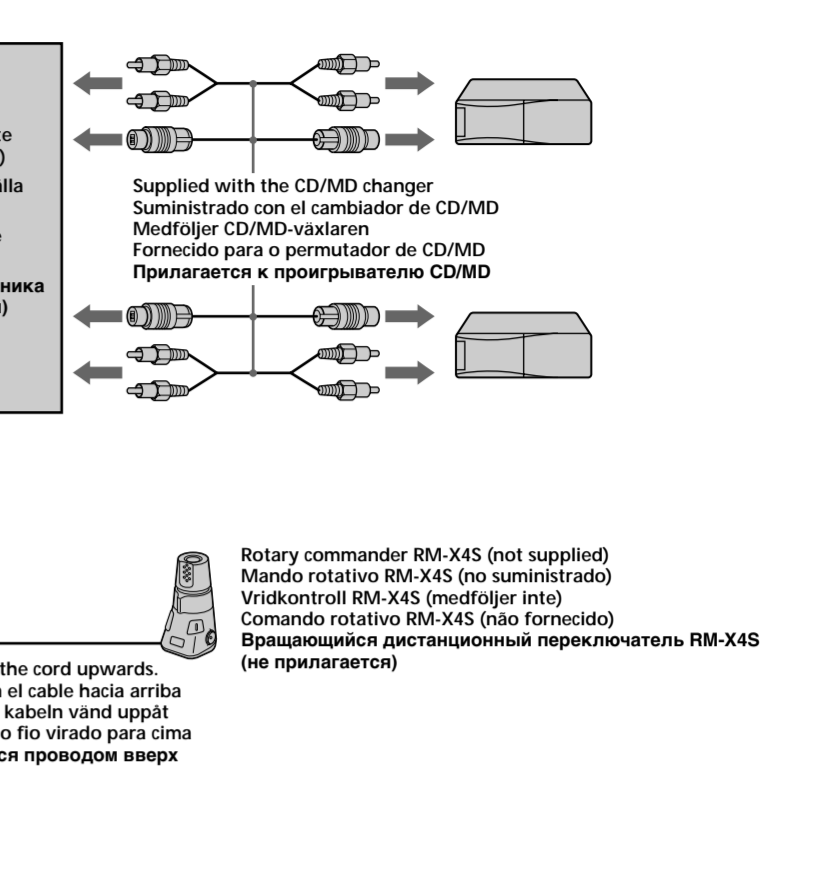
4	Yellow Amarillo Gul Amarelo Желтый	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuierlig strömforsörjning alimentación de corriente continua непрерывное поступление питания	7	Red Rojo Rod Vermelho Красный	switched power supply suministro conmutado de alimentación switched strömforsörjning alimentación de corrente comutada включаемое питание
5	Blue Azul Bla Azul Синий	power aerial control of antenna motorizada styrning av motorantenn antenna eléctrica	8	Black Negro Svart Zord Черный	ground masa jord terra земля

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins. Las posiciones 1, 2, 3 y 6 no tienen pines. Positionerna 1, 2, 3 och 6 saknar stift. As posiões 1, 2, 3 e 6 não têm pines. Позиции 1, 2, 3 и 6 не имеют контактных штырьков.

Exemplo de ligações

Nota referente à ligação da antena Se a antena do automóvel for uma antena de tipo ISO (International Organisation for Standardisation), utilize o adaptador fornecido (E) para fazer a ligação respectiva.

- Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido e depois à ficha tipo jack de antena do sistema principal.
- Cabo de terminais RCA (não fornecido)
- Somente MDX-C6500R/VC6500RV/VC6500R



WARNING Auxiliary power connectors may vary depending on the car. Be sure to check the power connection diagram. Improper connections may damage your car. If the supplied power connecting cord can not be used with your car, consult your nearest Sony dealer.

ADVERTENCIA Os conectores de corrente auxiliares podem variar de carro para carro. Não se esqueça de verificar o diagrama de ligação de corrente fornecido com o aparelho. As ligações mal executadas podem danificar o seu carro. Se não puder utilizar o cabo de alimentação fornecido no seu carro, contacte o agente Sony da sua zona.

ВНИМАНИЕ В разных автомобилях могут использоваться разные разъемы питания. Обязательно сверьтесь со схемой подсоединения проводов питания, прилагаемой к данному магнитолу. Неправильное подсоединение может причинить ущерб Вашему автомобилю. Если прилагаемый соединительный провод питания не подходит к Вашему автомобилю, обратитесь за советом к ближайшему дилеру фирмы Sony.

ADVERTENCIA Os conectores de corrente auxiliares podem variar de carro para carro. Não se esqueça de verificar o diagrama de ligação de corrente fornecido com o aparelho. As ligações mal executadas podem danificar o seu carro. Se não puder utilizar o cabo de alimentação fornecido no seu carro, contacte o agente Sony da sua zona.

В разных автомобилях могут использоваться разные разъемы питания. Обязательно сверьтесь со схемой подсоединения проводов питания, прилагаемой к данному магнитолу. Неправильное подсоединение может причинить ущерб Вашему автомобилю. Если прилагаемый соединительный провод питания не подходит к Вашему автомобилю, обратитесь за советом к ближайшему дилеру фирмы Sony.

to a car's auxiliary power connector at a conector de alimentación auxiliar del automovil¹⁾ till bilens yttre strömanslutning, at a conector de alimentación auxiliar do automovel¹⁾ к вспомогательному автомобильному разъему питания

4	Yellow Amarillo Gul Amarelo Желтый	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuierlig strömforsörjning alimentación de corriente continua непрерывное поступление питания	7	Red Rojo Rod Vermelho Красный	switched power supply suministro conmutado de alimentación switched strömforsörjning alimentación de corrente comutada включаемое питание
5	Blue Azul Bla Azul Синий	power aerial control of antenna motorizada styrning av motorantenn antenna eléctrica	8	Black Negro Svart Zord Черный	ground masa jord terra земля

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins. Las posiciones 1, 2, 3 y 6 no tienen pines. Positionerna 1, 2, 3 och 6 saknar stift. As posiões 1, 2, 3 e 6 não têm pines. Позиции 1, 2, 3 и 6 не имеют контактных штырьков.

Notes of connection example

Notes on the control and power supply leads

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.
- When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, it is necessary to connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.

Warning

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord may damage the aerial.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

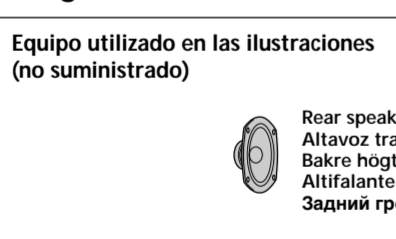
Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press (OFF) on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine. When you press (OFF) only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

Connection diagram



Diagrama de conexiones



Kopplingsschema

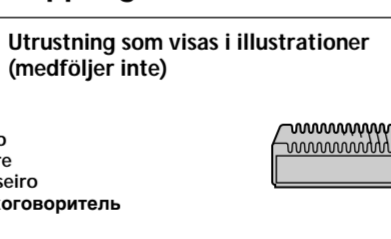


Diagrama de ligações

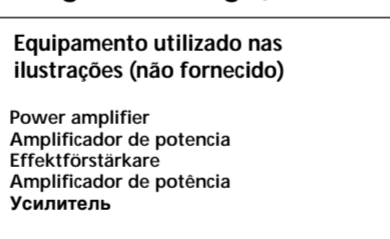
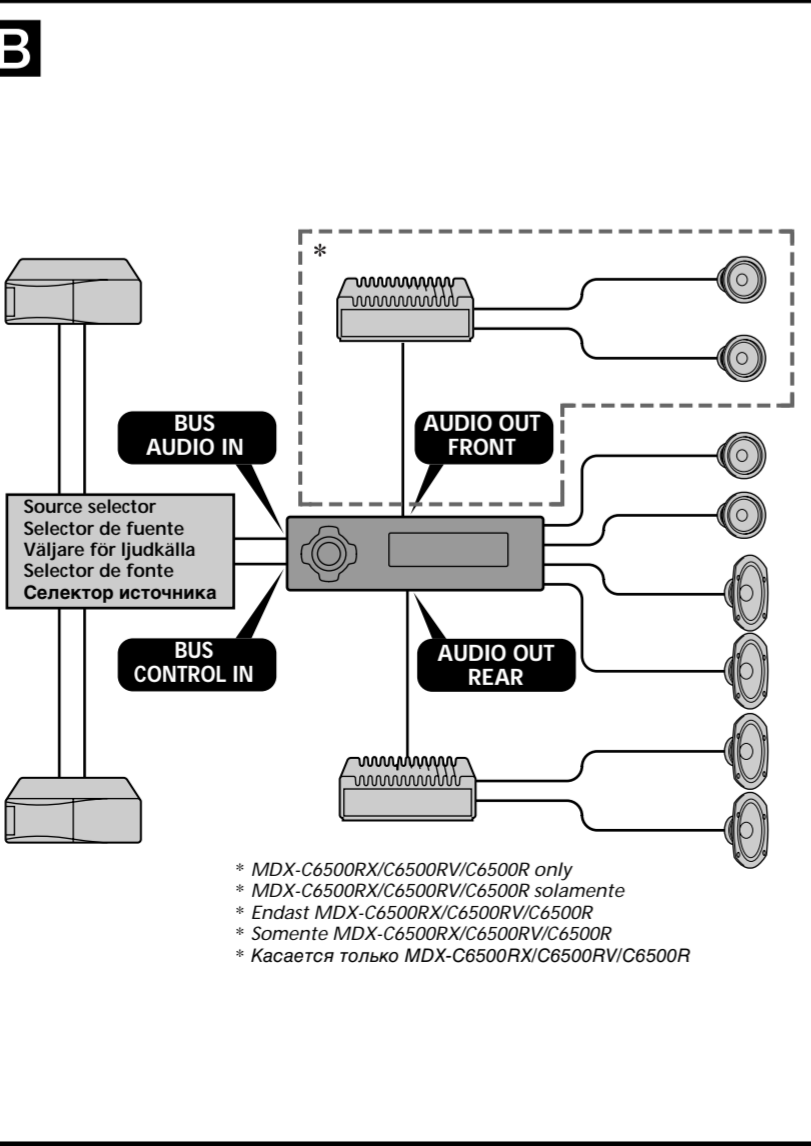
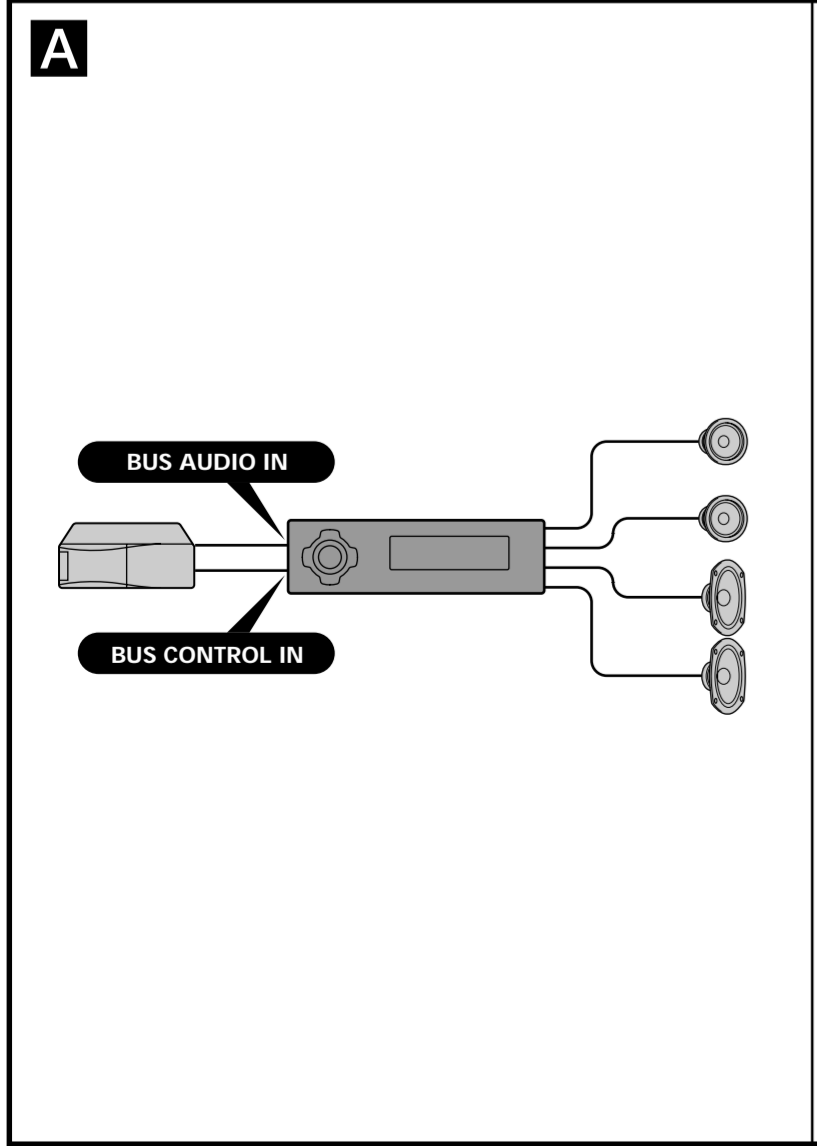
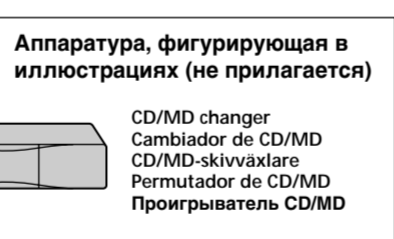


Схема подсоединения



Notes

- For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.
- Be sure to connect the ground cord before connecting the amplifier.
- If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

Notas

- Si desea conectar dos o más cambiadores de CD/MD, necesitará el selector de fuente XA-C30 (opcional).
- Asegúrese de conectar primero el cable de puesta a masa antes de realizar la conexión al amplificador.
- Si conecta un amplificador de potencia opcional y no utiliza el incorporado, los pitidos se desactivarán.

Observa

- For anslutning av två eller flera CD/MD-skivväxlare krävs valjarna XA-C30 (tillval).
- Var noga med att först ansluta jorden, innan du ansluter förstarkaren.
- Om du väljer att använda en annan förstarkare i stället för den inbyggda, kommer ljudsignalen att avaktiveras.

Notas

- Para ligar um ou mais permutadores de CD/MD, é necessário o selector de fonte XA-C30 (opcional).
- Antes de fazer a ligação ao amplificador tem de ligar primeiro o cabo de ligação a massa.
- Antes de fazer a ligação ao amplificador opcional e não utiliza o amplificador integrado, desactiva o sinal sonoro.

Примечания

- Для подсоединения двух или более проигрывателей CD/MD необходимо selector источника XA-C30 (в комплект не входит).
- Прежде чем подключать магнитолу к усилителю, обязательно подсоедините провод заземления.
- Если Вы используете не встроенный усилитель, в дополнительный ус